

IMMACULATE CONCEPTION UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

ПАРАФІЯ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ

**745 SOUTH BENTON STREET
PALATINE, ILLINOIS 60067-7116**

ПАРОХ - FR. MYKHAILO KUZMA – PASTOR

(847) 991-0820 e-mail: frmykhailo@att.net web page: icshrine.org

СОТРУДНИК – FR. YAROSLAV MENDYUK – ASSOCIATE PASTOR

(224) 801-1907 e-mail: ymendyuk@gmail.com

12ТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТДЕСЯТНИЦІ 23 СЕРПНЯ, 2020

БЛАЖЕННІШИЙ СВЯТОСЛАВ: «МОЛИТВА І ПІСТ ЗАВЖДИ ОБ'ЄДНУЮТЬ ТА СКЕРОВУЮТЬ СИЛИ НАШОЇ ДУШІ В НАПРЯМІ ДО БОГА»

Ми розпочали короткий, але дуже важливий піст, який готує нас до свята Успіння Пресвятої Богородиці. Саме молитвою і постом виганяється злих духів. Це – чудовий момент, щоб побачити, чого ми прагнемо й куди скеровані наші власні сили. Позаяк молитва спрямовує увагу та серце в напрямі до Бога, а піст дає можливість очистити мої особисті прагнення і пристрасті. На цьому наголосив Блаженніший Святослав, Отець і Глава УГКЦ, під час проповіді в 10-ту неділю по Зісланні Святого Духа.



На початку проповіді Блаженніший Святослав зауважив, що в сьогоднішньому Євангелії євангеліст Матей описує нам зустріч двох синів: Ісуса Христа, Сина Божого, і сина батька, який приходить до Христа просити про зцілення від його дивної недуги.

«Цікаво, що тих два сини між собою дуже різні. Син Божий, наш Спаситель, повний Святого Духа. Того Духа, який обновляє лице землі. Того Духа, який відроджує сотворіння і дає йому життя», – сказав проповідник.

«А син батька – носій злого духа. Сам батько про нього каже, що він причинний, часто нездужає, і той дух кидає його то у вогонь, а то й у воду», – додав він.

Як Ісус Христос – образ Отця й об'являє людям правду про свого Отця, так син, який нездужає злим духом, об'являє, що саме діється в нутрі його батька.

Підсумком зустрічі та змістом зцілення, на думку Блаженнішого Святослава, є зміна духа. Христос виганяє з хлопця злого духа і сповняє його Святим Духом, якого
(продовження на ст. 4)

12TH SUNDAY AFTER PENTECOST

AUGUST 23, 2020

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ (24го серпня до 6го вересня, 2020) ORDER OF SERVICES (August 24th to September 6th, 2020)

Понеділок – Mon. 24	8:00 A.M.	Special Intention
Вівторок – Tues. 25	8:00 A.M.	+Diane Storkel – family Colby & Hope Komarynsky – Luba Lukomskyj
Середа – Wed. 26	ЛІТУРГІЯ ДЛЯ ЗЦІЛЕННЯ – LITURGY FOR HEALING 7:00 P.M.	+Hryhoriy, Natalia, Lewko, Vera, Slawko, Dana, Adrian – Luba Lukomskyj
Четвер – Thurs. 27	8:00 A.M.	Special Intention
П'ятниця – Fri. 28	УСПІННЯ БОГОРОДИЦІ – DORMITION OF THE MOTHER OF GOD (юліан. кал.) 9:00 A.M. +Robert Brown Health: Mary – Luba Lukomskyj 7:00 P.M. for our parishioners	
Субота – Sat. 29	ВЕНДІАННЯ ІОХАНА БАПТИСТА – USIKHOVENNIA GLAVI IVANA KRESTITELIA <i>(abstinence from meat and dairy products)</i> 9:00 A.M. Special Intention Special Intention	
Неділя – Sunday 30	8:30 A.M.	Rev. Andrii & Natalka Kuzniak (wedding anniv.) – Luba Lukomskyj
	10:00 A.M.	Special Intention
	11:30 A.M.	for our parishioners
Понеділок – Mon. 31	8:00 A.M.	+Kateryna & Petro Bidyak (P) – Myroslawa Kiekisz
Вівторок – Tues. 1	8:00 A.M.	+Stephen Storkel - family
Середа – Wed. 2	7:00 P.M.	Special Intention
Четвер – Thurs. 3	8:00 A.M.	+Stephen Storkel - family
П'ятниця – Fri. 4	8:00 A.M.	Lilah Andres (B-day) – family Special Intention
Субота – Sat. 5	9:00 A.M.	Special Intention Healing of the sick
Неділя – Sunday 6	8:30 A.M.	Special Intention
	10:00 A.M.	Special Intention
	11:30 A.M.	for our parishioners

ВАШ ДАР БОГОВІ ТА ПАРАФІЇ – YOUR GIFT TO GOD & PARISH

Неділя 16го серпня / Sunday, August 16th - \$2,706.00
 Будівельний Фонд / Building Fund / Go Fund Me – \$9,374.00
 Кухня / Food Sales -\$440.00



(продовження з ст. 2)

носить у Собі. Іншими словами, відновляє у цьому хлопцеві Божу подобу.

«Отці Церкви говорили про те, що людина, будучи сотвореною на образ і подобу Бога, одержала у своїй істоті певні сили, енергії та здібності, які її повинні уподібнювати до Бога. Але злий дух розбив ці сили, тобто скерував кожную з них в інший напрям. Тим самим дезорієнтував силу людської природи», – пояснив Глава Церкви.

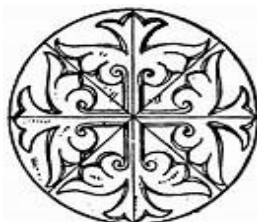
Блаженніший Святослав як приклад образу дезорієнтації пригадав байку Крилова «Лебідь, рак і щука», у якій герої тягнуть віз у різні сторони, через що він залишається мертво стояти на одному місці.

«Власне, ті сили, які Бог дав людині для уподібнення до Себе, у своїй дезорієнтації вона перетворює на пристрасті. Так ці сили розтягують нас у різні сторони», – переконаний він.

«Святі отці говорили про три найважливіші духовні сфери людини: розум, воля і почуття. Причиною розбещеності кожного з нас є те, що наш розум розуміє одне, воля хоче другого, а почуття нас приковують до третього. Таке розбиття та параліч – причина гріховності кожної людини й людського роду», – зауважив Глава УГКЦ.

За його словами, зцілення хлопця – це ніщо інше, як поверненням напрямку його духовних сил. Коли всі сили (воля, розум і почуття) скеровані в одному напрямі – до добра і правди, то тоді людина всім своїм єством переорієнтовується у напрямі до живого Бога. «Тоді віз Крилова, – каже Блаженніший Святослав, – перетворюється на вогненну колісницю Іллі. Тоді діяльні сили людини, силою і діянням Святого Духа, перетворюються на вогняних коней і можуть вивести людину за межі земного світу, звільнити людину від кидання у крайнощі».

На переконання Отця і Глави Церкви, даремно Христос сьогодні порівнює віру людей із гірчичним зерном. Позаяк віра – це переорієнтація людської істоти і звернення у повноті людини до Бога. Віра дає людині зцілення. Коли людина всіма своїми силами об'єднана в одному напрямі, то для неї немає нічого неможливого. «Нехай подія оздоровлення хлопця стане частиною нашої особистої історії. Бачимо, як сучасна людина кидається у крайнощі, як не знає чого справді хоче. Як сучасна людина не розуміє, у чому полягає остаточно її глибоке покликання, а її невірність і розбещеність є причиною стількох бід та лих. Особливо, коли цим страждають ті, хто керує цілими народами й країнами. Нехай цей час посту стане для нас часом оздоровлення, переосмислення та очищення, щоб ми йшли за Христом у Воскресіння, бо Він для того прийшов, щоби знайти те, що загинуло. Нехай Христос сьогодні погрозибісові, щоб ми разом із тим юнаком видужали тієї ж хвилини», – побажав нам Блаженніший СвятДепартамент інформації УГКЦ



ПРОСИМО МОЛИТИСЯ ЗА: о.Френка Аванта, о.Леонарда Корчинського, о.Михайла Кузьму, о. Тому Добровольського, о. Андрія Чировського, Тима Гайдера, Дебі Плішки, Ольгу Ширмир, Мардж Матвіїв, Любу Чорну, Євгена Павліша, Богдана Юринця, Світлану Санагурську, Любу Лукомську, Андрею Андрес, Євгенію Яхнів, Жоану Сокальську, Лярису Дас, Джекі Мишкієвич, Христину Рудавську, Анну Назар, Келвін Мекмен, Наталію Лісову, Михайла Саливіна, Джонатана Кловс, Марію Ступень і за всіх недужих.

PLEASE PRAY FOR: Fr. Frank Avant, Fr. Leonard Korchinski, Fr. Mykhailo Kuzma, Fr. Tom Dobrowolsky, Fr. Andriy Chirovsky, Fr. Bohdan, Tim Heider, Debbie Plishka, Olha Schirmer, Marge Matviuw, Luba Chorny, Eugene Pawlisch, Bohdan Yurinetz, Svitlana Sanahurska, Luba Lukomskyj, Andrea Andres, Betty Jachniw, Laryssa Das, Jackie Myshkiewicz, Christine Rudawski, Anna Nazar, Calvin McMahon, Nataliya Lisova, Michael Sullivan, Jonathan Close, Maria Stupen and all those in need of our prayers.

ОГОЛОШЕННЯ

1. В п'ятницю 28го серпня святкуємо празник Успіння Пресвятої Богородиці за юліянським календарем. Святі Літургія о год. 9:00 рано і 7:00 вечір.
2. В суботу 29го серпня припадає свято Усікновення Глави Івана Хрестителя. Свята Літургії о год. 9:00 рано. Здержуємося від м'яса і молочних страв.
3. Вареники можна закупити сьогодні після св. Літургії.
4. Владика Венедикт щиросердечно просить усіх вірних взяти участь у онлайн бенкеті Вдячності і Єдності, який запланований на 18 жовтня 2020 року. Отож прошу зголошуватися до участі до керівниці епархіального Відділу Розвитку п. Марії Кокор (mariya.kokor@esnucc.org). Вона радо поділиться інформацією і розповість деталі участі у бенкеті.
5. Сьогодні о год. 1й по полудні відмічаємо Незалежність України молебнем біля прапорів на площі біля прапорів.



ANNOUNCEMENT

1. This Friday, August 28th we celebrate the feast of the Dormition of the Mother of God on the Julian Calendar The Divine Liturgies will be celebrated at 9 A.M. & 7 P.M.
2. On August 29th the Feast of the Beheadin of the Head of John the Baptist will be celebrated with a Divine Liturgy at 9 A.M.
3. Varenniky (pyrohy) are available for sale after today's Divine Liturgies.
4. Bishop Benedict invites all parishioners to join him in an online Banquet of Gratitude and Unity that is being planned for October 18, 2020. Please contact the head of the Stewardship and Development Office, Ms. Maria Kokor (mariya.kokor@esnucc.org).
5. Today we celebrate the anniversary of the Independence of Ukraine. There will be a moleben and short program on the lot outside by the flag poles.

PARAGUAYAN POLICE OFFICER READS BIBLE PASSAGE, SAVES WOMAN FROM SUICIDE

Asunción, Paraguay, Aug 17, 2020 / 10:03 am MT ([CNA](#)).- A police officer in Paraguay saved the life of a woman this month by talking to her and reading Scripture as she contemplated suicide.

On August 9, Officer Juan Osorio of the Special Operations Group arrived at the Costa Cavalcanti bridge, which joins the towns of Ciudad del Este and Hernandarias. A young woman was standing on the edge of the bridge preparing to jump. Osorio approached her and started talking to her, according to the Paraguayan newspaper Extra. The paper reported that the woman had been dealing with the death of her daughter and had fallen into a deep depression.

Over the next half hour, Osorio talked with the woman and read her John 1:51, which reads, "Amen, amen, I say to you, you will see the sky opened and the angels of God ascending and descending on the Son of Man."

The officer tried to comfort the woman and dissuade her from jumping. They both wept.

"I was talking to her and meanwhile my brain was trying to figure out step by step what could happen," Osorio later told Extra. "I was shaking and my hands were sweating, if I grabbed her and she broke loose, it would be my fault. I wondered why I was there." He related that he always carries a Bible with him, ever since he was once shot during a raid.

"I chose John 1:51 because I had read it before," he said. "And at that moment the passage seemed to explain that God would be with her, and I told her that."

During the conversion, a volunteer approached and began to speak with the woman as well. Osorio took advantage of that moment of distraction to move quickly and rescue the woman, taking her away from the edge of the bridge.

This article was originally published by our sister agency, ACI Prensa. It has been translated and adapted by CNA.

CONSECRATION TO THE MOTHER OF GOD

O Virgin Mary, most powerful Mother of Mercy, Queen of Heaven and earth, in accordance with your wish made known at Fatima, I consecrate myself today to your Immaculate Heart. To you I entrust all that I have, all that I am. Reign over me, dearest Mother, that I may be yours in prosperity, in adversity, in joy and in sorrow, in health and in sickness, in life and in death.

Most compassionate Heart of Mary, Queen of Virgins, watch over my mind and heart and preserve me from the deluge of impurity which you lamented so sorrowfully at Fatima. I want to be pure like you. I want to atone for the many crimes committed against Jesus and you. I want to call down upon this country and the whole world the peace of God in justice and charity.

Mindful of this consecration, I now promise to strive to imitate you by the practice of the Christian virtues without regard for human respect. I resolve to receive Holy Communion on the first Saturday of every month when possible, and to offer daily five decades of the Rosary, with all my sacrifices in the spirit of penance and reparation. Amen.

OUR LADY OF MEDJUGORJE, QUEEN OF PEACE

"Medjugorje is the spiritual center of the world"

(St. Pope John Paul II)



Dear Family of Mary!

Today for our preparation I A consecration prayer for us to pray. It was written by St. Maximilian Kolbe!! He was greatly devoted and powerful servant of Our Lady, and lived during the very trying times of the 20th Century.

Act of Consecration to Mary

written by St. Maximilian Kolbe

O Immaculata, Queen of Heaven and earth, refuge of sinners and our most loving Mother, God has willed to entrust the entire order of mercy to you. I, (name), a repentant sinner, cast myself at your feet humbly imploring you to take me with all that I am and have, wholly to yourself as your possession and property. Please make of me, of all my powers of soul and body, of my whole life, death and eternity, whatever most pleases you.

If it pleases you, use all that I am and have without reserve, wholly to accomplish what was said of you: "She will crush your head," and, "You alone have destroyed all heresies in the world." Let me be a fit instrument in your immaculate and merciful hands for introducing and increasing your glory to the maximum in all the many strayed and indifferent souls, and thus help extend as far as possible the blessed kingdom of the most Sacred Heart of Jesus. For wherever you enter, you obtain the grace of conversion and growth in holiness, since it is through your hands that all graces come to us from the most Sacred Heart of Jesus.

V. Allow me to praise you, O sacred Virgin.

R. Give me strength against your enemies.

May 25, 2020 "Dear children! Pray with me for a new life for all of you. In your hearts, little children, you know what needs to be changed. Return to God and His Commandments, so that the Holy Spirit may change your lives and the face of this earth, which is in need of renewal in the spirit. Little children, be prayer for all those who do not pray; be joy for all those who do not see the way out; be carriers of light in the darkness of this peaceless time. Pray and seek the help and protection of the saints so that you also could yearn for Heaven and Heavenly realities. I am with you and am protecting and blessing all of you with my motherly blessing. Thank you for having responded to my call."

There is something very powerful here for us. The Commandments are given to us to empower us to live our lives for Jesus and to be blessings to our neighbors. May we find time each day to meditate on one of the Commandments, to be sure we are living it well.

In Jesus, Mary and Joseph!
Cathy Nolan© Mary TV 2020

ПРИГАДУЄМО УСІМ ПАРАФІЯНАМ

Щоб гідно приймати Святі Тайни парафіянин повинен жити за правилами віри та серйозно підготувитися. Добрі (віддані) парафіяни є ті котрі:

1. В неділі й свята беруть участь в Святій Літургії
2. Жертвують час, таланти і матеріально підтримують парафію
3. Записані до парафії
4. Знають загальні правди й молитви нашої віри

A REMINDER TO ALL PARISHIONERS

Reception of the Sacraments requires the committed practice of the faith and serious preparation. Committed parishioners are those who:

1. Attend Divine Liturgy on Sunday's and Feast Days
2. Give of their time, talents and financial resources
3. Have enrolled in the parish
4. Know and understand the basic prayer and tenets of our faith

Remember Our Parish in Your Will

You can leave a lasting legacy to benefit future generations! Please remember our Immaculate Conception Ukrainian Catholic Parish when creating your will. Your good works will continue after you have gone! ***Please contact the office for information.***

Згадайте нашу парафію у Вашому заповіті

Ви можете залишити частину своєї спадщини на благо майбутніх поколінь! Ласкаво, пам'ятайте, парафію Непорочного Зачаття Пречистої Діви Марії при створенні Вашого заповіту. Ваші добрі діла будуть продовжуватися після Вашого повернення Додому, до вічного життя!